

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lacton Messard Saigon

Có bán máy bãng (bêchape) cho các quan, — cái và phở lồng, Hội-dông và Xá-trưởng Hàng lỏi, — Giá rẻ.



Trong vùng đất Việt



Làm ơn mắc oán

Giadinh. — Tôi chúa nhưt 8 Janvier vừa rồi, vào hồi 7 giờ, ở làng Hạnh-thông-tây, thuộc hạt Giadinh, có xảy ra một vụ chém trộm người. Kẻ bị chém là tên Nguyễn-và-Nhứt, 19 tuổi, ở tại làng này, chuyên nghề đặc mồi thây kiện. Số là cách đây chừng bao lâu Nhứt có lo giùm một vụ kiện cho có Nguyễn-thị-P. Thị P... có bữa sẽ cho Nhứt một số bạc 50 đồng, nhưng vụ kiện Nhứt đã lo xong mà thị P... chỉ trao cho cậu ta có 10 đồng mà thôi. Nhứt nhiều phen đến nhà thị P... đòi tiền và đã có lần cự với thị P... rồi.

người đi nom theo chém cho mất dao rồi bỏ chạy mất. Lúc ấy Nhứt đã có cơ tại bót quận ba rồi. Tôi chúa nhưt vừa rồi, Nhứt từ Gò-vấp về làng Hạnh-thông (Ấy, lúc về gần tới vườn cao-su thì bị một người lạ mặt đón chém cho 5 dao ở đầu, ở mặt và ở tay trái rất nặng. Tên là một kỹ muốn hệ sát Nhứt song Nhứt là làng dữ quá nên tên ấy sợ bỏ chạy mất. Làng xóm hay tin liền liền đến nơi chỗ Nhứt đi nhà thương điều-trị. Theo lời nhưt khai thì anh ta tò ý nghĩ cho thị P... vì số anh với cậu ta mới chú mưu chém cậu ta cho bỏ ghét. Nhà chuyên-trách hiện đương mở cuộc điều-trả

LẦN THỨ NHẤT Chợ phiên tỉnh Gocông

Ngày 11, 12, 13 Fevrier 1938
Nhằm ngày 12, 13, 14 tháng giêng Ấm Thìn

Dưới quyền chủ trương của quan Trùm-biên chính-linh, lấy tên giúp cho các hội phước-tiền Gocông.

Giữa hàng các nhà đại thương gia Saigon và Cholon.

Đã các cuộc chợ:

Hai Annon Triệu-châu và Cao-miền

Đầu - võ, đánh tennis và đá banh Đả đờ

Khiêu-vũ, Thi khêu-vũ có nhiều phần thưởng

Đốt pháo bông, Lễ cúng Cô đên, Thuy-lục, Rảy bông giấy, Đều sắc đẹp

Muốn muốn hay cái giang hàng xin thương nghị với ông Nguyễn-duy-Kiểm, Trương-tiến, Gocông.

NGHỊ-ĐỊNH Quan cai trị địa-phương Saigon-Cholon Thường thị ngũ đảng bầu-tính

Chiều theo chiếu ngày 27 Avril 1931, lập và sắp đặt Địa-phương Saigon-Cholon

Chiều theo nghị-định ngày 14 Decembre 1931, lập cách thi hành bầu-tính như trên đây.

Chiều theo nghị-định bầu-tính ngày 20 Decembre 1931, cấm đặt pháo nổ và các thứ pháo khác ngoài đường và nơi máy công-viên ở Saigon và Cholon

Chiều theo nghị-định ngày 8 Juillet 1930, cho phép quan Đốc-ly thành-phố Saigon giám-hạt những đầu buột trong nghị-định đã nói trên đây.

Các luật theo những tư-quyết nghị và nghị-định của quan Đốc-ly thành phố Cholon, ngày 30 Decembre 1934, 30 Nov. 1937, 30 Juin 1921 và 1er Fevrier 1930, hạn chế sự đặt pháo nổ trong thành-phố Cholon.

Chiều theo nghị-định của quan Đốc-ly thành phố Saigon, ngày 28 Decembre 1920, định các thứ thuế và lệ phí, vì sự công-khiên và vì lợi ích người An-nam, như là điều thứ ba, khoản thứ ba, trong nghị-định ấy.

NGHỊ-ĐỊNH I

Điều thứ nhất. — Trong kỳ 8 Annon, từ đây, cho phép đặt pháo nổ, không đồng thuế, trong Địa-phương Saigon-Cholon, theo ngày và giờ đã g trong bản dưới đây, nhưng phải tuân theo máy khoán buột trong điều thứ 2, thứ 3 và thứ 4 của nghị-định này:

- Ngày và giờ cho phép đốt pháo nổ không đồng thuế**
- 1- QUẬN SAIGON
- Ngày chầu-nhật 30 Janvier 1938
- Từ 8 giờ chiều tới 12 giờ khuya.
- Ngày thứ hai 31 Janvier 1938 (TQ)
- Từ 12 giờ khuya tới 1 giờ sáng.
- Từ 6 giờ sáng tới 12 giờ trưa.
- Từ 8 giờ trưa tới 12 giờ khuya.
- Từ ngày thứ ba 1er Fevrier 1938
- Từ 8 giờ chiều tới 12 giờ khuya.
- Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.
- Ngày thứ tư 2 Fevrier 1938
- Ngày thứ năm 3 Fevrier 1938
- Ngày thứ sáu 4 Fevrier 1938
- Ngày thứ bảy 5 Fevrier 1938
- Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.
- Ngày thứ tám 6 Fevrier 1938
- Từ 12 giờ trưa tới 12 giờ khuya.
- Ngày thứ chín 7 Fevrier 1938
- Từ ngày thứ 2 Fevrier 1938 tới ngày chầu-nhật 6 Fev. 1938
- Từ 12 giờ khuya bữa ấy, tới 12 giờ khuya bữa sau.
- Ngày thứ ba 1er Fevrier 1938
- Từ 12 giờ khuya tới 12 giờ trưa.
- Vào 2 giờ chiều tới 12 giờ khuya.
- Từ ngày thứ 2 Fevrier 1938 tới ngày chầu-nhật 6 Fev. 1938
- Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.
- Ngày thứ bảy 7 Fevrier 1938
- Từ 8 giờ tới tới 12 giờ khuya.
- Ngày thứ ba 8 Fevrier 1938
- Từ 12 giờ khuya tới 12 giờ trưa.

SPORT

Thuốc vận tải đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thưởng hút

5 ru một gói 20 điều

Ai cũng uống rượu

DUBONNET

CANH-KÍ-NA "CON MÈO"

NHỮNG KHÔNG AI THỀM UỐNG RƯỢU GIÁ HIỆU

ĐẠI-LY Đ C. QUYÊN Compagnie OPORG — Saigon

và từ 2 giờ chiều tới 12 giờ khuya

Ngày thứ 9 Fevrier 1938

Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 2 giờ chiều tới 11 giờ trưa.

Điều thứ hai. Cấm đặt pháo nổ trong máy chủ để dưới đây 1 tr m có gì để riêng cho sự khi đồng thuế theo luật này.

2- QUẬN SAIGON

Ngày chầu-nhật 30 Janvier 1938

Từ 8 giờ chiều tới 12 giờ khuya.

Ngày thứ hai 31 Janvier 1938 (TQ)

Từ 12 giờ khuya tới 1 giờ sáng.

Từ 6 giờ sáng tới 12 giờ trưa.

Từ 8 giờ trưa tới 12 giờ khuya.

Từ ngày thứ ba 1er Fevrier 1938

Từ 8 giờ chiều tới 12 giờ khuya.

Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.

Ngày thứ tư 2 Fevrier 1938

Ngày thứ năm 3 Fevrier 1938

Ngày thứ sáu 4 Fevrier 1938

Ngày thứ bảy 5 Fevrier 1938

Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.

Ngày thứ tám 6 Fevrier 1938

Từ 12 giờ trưa tới 12 giờ khuya.

Ngày thứ chín 7 Fevrier 1938

Từ ngày thứ 2 Fevrier 1938 tới ngày chầu-nhật 6 Fev. 1938

Từ 12 giờ khuya bữa ấy, tới 12 giờ khuya bữa sau.

Ngày thứ ba 1er Fevrier 1938

Từ 12 giờ khuya tới 12 giờ trưa.

Vào 2 giờ chiều tới 12 giờ khuya.

Từ ngày thứ 2 Fevrier 1938 tới ngày chầu-nhật 6 Fev. 1938

Từ 8 giờ sáng tới 11 giờ trưa, và từ 8 giờ chiều tới 11 giờ khuya.

Ngày thứ bảy 7 Fevrier 1938

Từ 8 giờ tới tới 12 giờ khuya.

Ngày thứ ba 8 Fevrier 1938

Từ 12 giờ khuya tới 12 giờ trưa.

Mercredi 12-13 Fevrier — TIÊU-THUYẾT — số 767

江湖劍俠

Giảng hồ kiếm hiệp

Hòa thiên Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chanh-Sát: dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI BA

Trình-hai-Tài nghe nói về cái nhân Trung-ngiã-Sĩ huai quyền định tức-khẩu

(Tiếp theo)

Trương và Trình không tiện tỏ bày mà đỡ hai nàng, nên cứ đứng trước mỗi huyện mà đáp rằng: — Công

muốn hỏi, thì nàng tuổi lớn hơn ấy vùng nói rằng: — Huý mên ơi! con A-huân Xuân-Hỷ với mẹ vú già của tôi, ngã ở phía sau, hay là cũng bị chúng trời hét cả rồi chẳng?

Trình-hai nói: — Còn bạn huyện-hộ sao cũng chúng thấy một người nờ ra đây hét, hay là cũng bị chúng trời hét nửa rồi?

Lúc ấy những bạn huyện-hộ ở bên huyện của Trương và Trình hai người, vì nghe bên này lên xôn như vậy, nên gạt mình mà thừ đặng đầu bèn, rồi kéo qua một trời giùm cho bạn huyện-hộ bên này.

Sau khi hết cuộc lộn xộn

Hồ Bắc cho tới đây, hề huyện tôi đi thì huyện nó củ g đ, mà huyện tôi ầu t! huyện nó cũng đầu, v. bạn nó thường dóm hành qua hề huyện tôi Thấy vậy thì tôi đã nghĩ rồi, biết bạn bên huyện ấy không phải là người chánh đáng, nên tôi có kêu bạn huyện-hộ vào mà dặn dò, mỗi buổi tôi lựa bên nào đứng đầu sẽ đầu. Không đ là hôm nay, vì sông gì là củ, chỉ em tôi sợ làm, nên bạn huyện-hộ phải tìm, chỗ mà đầu cho sớm.

Ài ngờ là tìm không được bên nào cho đứng đầu, nên phải đi thảng tới đây, bạn huyện-hộ thấy chiếc thuyền

của nhị vị đầu lại chỗ này nên mới vào trong thuyền mà ở cho tôi hay rằng tôi chờ này đã có một chiếc ở Từ-Xuyến đầu tại bãi có ao lách, vậy thì huyện của chúng ta cũng nên đầu gần thuyền ấy một chỗ, còn làm là để đi chỗ nào rồi phải đầu độc chết một mình.

Tôi thấy trời cũng gần tới rồi, nên không đầu ở đây sợ không kiếm được chỗ nào cho tốt hơn nữa mà đầu. Hương chỉ đã có thuyền đóng hương với mình đầu tại chỗ này, thì mình cũng nên đầu theo cho bạn, cho đi đầu bây giờ! Nghĩ như vậy nên tôi bảo bạn huyện-hộ rằng

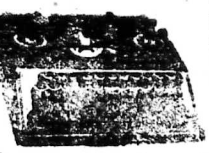
Ài ngờ là khí quảng neo rồi thì tôi lại thấy chiếc thuyền nhỏ ấy cũng theo vừa rồi, và củ g dựa vào củ g với thuyền tôi.

Khí chỉ em tôi thấy ch thuyền ấy đầu cập lại gần, lụy sợ hãi làm, song cũng không biết tránh đi đâu bây giờ. Tôi lại chỉ em tôi đồng của thuyền ấy chặt cũng máng, rồi lúc giục mình thức tiếng, đến lúc giục mình thức đây, thì thân thể đã bị lủ cứng, vừa muốn mở miệng là làm mà cũng cứng, thì không lại nói đ vào miệng không kêu lên ai được hết

(Còn nữa)

Cho mượn máy đánh chữ, dù thể hiệu máy

CHUYÊN MÓN:
Sửa máy đánh chữ, porte plume, réservoir, étang - hồ, và compteur kilométrique.
Làm biểu hiệu các bộ, magasins.
Hàng quân dụng, hàng thể hiệu.



Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000 và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000.

Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000.

MỐI DUYÊN DIỆM ẢO
GRETA GARBO
với những ngày yêu đương

Hollywood, kinh đô chiếu bóng nơi quảng cáo nổi tiếng, chốn hẹn hò của các ngôi sao, hiện nay lại trở về với những ngày yêu đương. Một người yêu đương của Greta Garbo là John Gilbert. Một người yêu đương khác của Greta Garbo là John Gilbert. Một người yêu đương khác của Greta Garbo là John Gilbert.

HỒ LAO

Cho nên máy đánh chữ...
Phụ trợ tập thể khi mới bắt đầu...
Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000. Máy đánh chữ thể hiệu HUBER, RARÉ, pin type và 2500.000.000.000.

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp việc làm năm năm qua...
Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp việc làm năm năm qua...
Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp việc làm năm năm qua...
Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp việc làm năm năm qua...

Mượn làm đơn Néon

thứ dùng nội rap bát Bông và những hiệu buôn khác.
STANDARD
NEON LIGHT
95 bis rue Lagrandiere
Téléphone : 20425 - 1 - SAIGON

TỔ HẠN TÂN-ĐOÀN

do đó sao trên các sách...
do đó sao trên các sách...
do đó sao trên các sách...
do đó sao trên các sách...

HÀNG BẢO-RE

La Providence et
L'industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-ly 17, Place de Théâtre, 17 - SAIGON

HỒU

Hàng Bảo-Ké này chuyên lo...
Hàng Bảo-Ké này chuyên lo...
Hàng Bảo-Ké này chuyên lo...
Hàng Bảo-Ké này chuyên lo...

DOCTEUR QUAN

Asiein INTER-É LAUREAT de l'Hôpital Poth de Paris
Asiein CHEF de L'INSTITUTO de DERMOPROCTOIA de Barcelone (Espagne)
CHUYÊN MÓN KHOA CHÂM-CỒU (Acupuncture)
Tự độ các chứng bệnh...
213-CATINAT

CHI CỐ 6.50

Mã được tại 233 số hy-vọng
đội lấy được từ Coop. tới tập.
Hàng mua kéo hết, bù qua rất...
Hàng mua kéo hết, bù qua rất...
Hàng mua kéo hết, bù qua rất...

CÁC CỒ CỒ EM!
Hãy cho các em nhỏ của
quai có ăn sữa bột, có đường

NESTLÉ



CON CHIM

La một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa.
Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

DÂY ĐĂNG
Cho các Viên-Quan

Đây là một cảnh tình ái...
Đây là một cảnh tình ái...
Đây là một cảnh tình ái...
Đây là một cảnh tình ái...

ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN

Có phòng cho bệnh nhơn ở rất rộng rãi,
Có nhà nhỏ, nhà sanh và chiếu điện,
Có nhiều nhà chửa sinh môn các thứ bệnh.
SANG 8 H. TỚI 11 H.
KHAN HINH 3 H. TỚI 6 H.

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐÔNG PHƯƠNG
RUE DES MARAIS, 219 - CHOLON
Tại đó có ông PHAM-HUU-HANH và ông hàng Bạc
chợ-sư, thợ-rước qui vì một cái hòm-màu mà ra...
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ.
Số 95, Rue Pellerin - SAIGON

Đường bỏ qua dịp này nữa

Hỏi đó đến nay, ai học...
Hỏi đó đến nay, ai học...
Hỏi đó đến nay, ai học...
Hỏi đó đến nay, ai học...

HÃY DÙNG THỦ SÀVON



CHOCOLAT

Đến NHI-THIEN-ĐƯƠNG là...
Đến NHI-THIEN-ĐƯƠNG là...
Đến NHI-THIEN-ĐƯƠNG là...
Đến NHI-THIEN-ĐƯƠNG là...

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phan thấy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận giùm gửi cho bốn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%



Sở lúa gạo Đông - pháp

NĂM 1936-1937

Đừng làm trở ngại việc của chúng tôi làm

Muốn biết rõ ràng số huê-lợi của xứ Nam-kỳ, thì ngoài các lời khai của làng gửi đến S. L. G. D. D. có phải các viên hành sự của sở đi xem xét số huê-lợi ruộng nương ở các làng đã chọn làm mẫu cho mỗi tỉnh.

Trong khi hành sự, phần đông các viên chức của sở thường hay gặp nhiều đến trở ngại do các ông điền-chủ và tá-điền làm ra. Chúng tôi nói rằng các ông ấy chưa hiểu rõ sự ích lợi của việc làm. Các ông nghĩ là Sở làm như vậy có ý để tăng thuế điền thuế thổ của các ông. Mỗi khi có viên chức của sở đến làng để làm việc đó thì các nông gia chẳng những không giúp đỡ người mà lại còn kiểm chuyện để ngăn cản người lại khác.

Vì những lẽ trên đây nên tôi mới viết đoạn này để minh-bạch với các ngài rằng việc xem xét số huê-lợi của sở làm đây không có điều gì bất tiện cho ai cả. Trái lại nó sẽ chỉ rõ cho chúng ta nhiều điều cần ích về các phương-diện: chuyên môn kĩ-hệ và thương-mại. Nó chẳng có một mảy may ý định gì về thuế-mà cả.

Nghĩ vì Nam-kỳ là một xứ đã chiếm được một địa-vị xuất-cảng lúa gạo rất lớn-lao trên thị-trường thế giới nên công việc bắt buộc chúng tôi phải biết rõ số huê-lợi và số lúa để xuất-cảng hằng năm sau khi đã trừ số để tiêu dùng trong xứ rồi. Chúng tôi xin nói thêm rằng việc xem xét số huê-lợi thật là đại ích. Nó giúp cho Chánh-phủ biết rõ số huê-lợi trong xứ vì đó là nguồn lợi của dân chúng, nó giúp cho các nhà xuất-cảng được biết để dự-định số lúa có thể xuất-cảng trong năm và giúp các ban chuyên môn trong việc canh cải ruộng-nương mà bấy lâu nay huê-lợi bị thua kém hoải.

Cũng vì quyền-lợi chung cho dân chúng mà ban chuyên môn kê-biên số huê-lợi của Sở-Lúa-Gạo-Đông-Dương (Division de

Statistique de l'o.i.r.) bấy lâu nay đã tra cách xem xét số huê-lợi như đã nói trên đây. Khi công chuyện đã hoàn thành rồi, bạn này lại đem những số kết quả đã tìm được và hỏi trong tờ châu tri hằng tháng của S. L. G. D. D. để định liệu số xuất-cảng trong năm.

Cứ như cách hoàn-nghinh của các nhà xuất-cảng thì bản thông-kê do Sở-Lúa-Gạo-Đông-Dương làm ra thật là đúng sự thật, nên chỉ vì sự ích lợi chung, quí vị nông-gia nên thật lòng giúp đỡ các viên hành-sự của S. L. G. D. D. để làm nên công việc này. Quí vị chớ nên do-dự và hoài nghi đâu gì. Tôn-chỉ của S.L.G.D.D. là lo cho quốc dân được phồn-thạnh. Sở vẫn muốn huê-lợi trong nước mỗi năm mỗi được dồi-dao và số xuất-cảng lúa luôn luôn tăng thêm mãi. Xứ Nam-kỳ càng có nhiều lúa gạo mà bán được giá cao thì xứ càng mau giàu.

Mùa gặt năm nay đã khởi sự rồi. Các viên hành-sự của sở đã bắt đầu đi xem xét số huê-lợi. Các công chuyện cũng sẽ lần-lượt mà tiếp-tục theo luôn. Tôi ước sao quí vị nông-gia chẳng làm điều gì khó dễ, mà lại vui lòng giúp đỡ các viên chức ấy để mọi sự được nên công. Các ngài chẳng phải bị lỗ là chi hề, mỗi lần đem lúa đi thị người tinh tiên phải cẩn đê trả cho các ngài, với giá lúa bán tại chỗ. Các ngài khỏi phải gặt hái chi hết. Các ngài nên xem những viên chức của S.L.G.D.D. là những người công-sự rất sốt-sắng, có nhiệt tâm để giúp ích cho các ngài, cho sở và cho cả xứ sở vậy.

Sự trao đổi nhân sắc cho được mỹ lệ không phải đeo năm mười món nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp chỉ dùng bông tai, cà-rê, medaille Quận-chức kiểu lo ón hơn hời

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n 61

Dãy thép:
CREDITANA-SAI-GON

Dãy thép mới:
SAIGON - 21 326

Công ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý suất mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra cũng mau chóng.

Công ty cho vay thế chấp và Quốc trái Hồng-Pháp, và Quốc trái Credit National và những giấy nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh ủy cho ban hành và lãnh tiền lời những về quốc-trái, và số đó sẽ được phân-nhò có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hàng năm.

Bên-hội có mua bán Pháp-hợp Tiết-kiệm tốt đẹp hàng tất mà kân để cho bà tánh mượn đàng. Xin quí vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn tiếp Tiết-kiệm ấy.

(Vả cũng chuyên khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bốn hội: LAM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VÂN:

- Chủ-nhiệm hội trưởng: HUYNH BINH-KHIEM, (nay ngài đã từ lạc).
- Phó hội trưởng: M. TRAN-TRINH-TRACH, (được bầu cử chức theo điều 24 trong điều lệ).
- Hội viên: Dr. MAILLE de LANGIBAUDIERE, M. Denis LE-PHAT-AN, M. LUU-VAN-LANG, Dr. NGUYEN-VAN-THINH, Dr. TRAN-VAN-ĐON, Dr. TRAN-HUC-LAM, M. TRINH-BINH-THAO, NGUYEN-THANH-LIEM.

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chánh hội trưởng: M. TRUONG-TAN-VI,
- Quản lý hành sự: M. NGUYEN-TAN-VAN,
- Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. BANG-VAN-TAN, M. Alexis THAI V LÂN, Tôn-ty: M. Paul Lê "AN-GUONG

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng dù thờ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới liền-hiêu sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập O-ma

Dãy-thép đã lắp: (Adresse télégraphique): MASACANO — SAIGON

CLINIQUE MÉDICALE
66 đường Meyer số 107 tại ĐAKAO Saigon
Téléphone: n 288

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex-consultant en dermatologie syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermoséologie créée par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antisyphilitique

Có phòng nuôi bệnh già trẻ và phòng thường hạng mát mẽ êm thềm.
Có một đội thú máu, đấm, nước rửa, nước óc, xét vi-trùng bằng kính hiển vi — Có chỗ riêng để rọi đĩa (radio diagnostic) và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsouvalisation) — ondes courtes. —
Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh đờn-bà, bệnh đau-gân đau xương, bệnh huê-lợi kinh-niên.

Phòng Văn Biện-Sự
Phan-v-Thiệt

Cử nhân luật, Tốt nghiệp, cao đẳng trường học Pháp-quốc.
45, Antelarue Garros — SAIGON

Mỗi lần chỉ về với một khoản pháp luật giá 5 đồng; làm đơn trạng, ý đoán, lời kết luận (court opinions), báo cáo, ước, tờ tường trình v.v. các cho hợp với quyền lợi của thân riêng tư từ đồng sắp lên 50 đồng.

Ở xa xin viết thư nói cho rành và gửi số bạc theo
Số bàn: An Toa Hồ (ch cũ nghĩa là vụ kiện về việc họ Annam)

giá
Luật làng tổng (được qua Thống-độc Pháp) cho là rất cần kíp cho hương chức) 1\$50
Luật lao-động (cấp kíp cho tất cả chủ và người làm công trong năm xứ Đông-dương) 0.70
Luật... 0.50

PHARMACIE PRINCIPALE

SOUREN

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865

BÀ ĐÔI
GỤU DUNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

DIA MỚI DIA MỚI DIA MỚI - Trong vàng

PHUNG MAO: giá \$380
Cả Phong và cả Bà, cả Tô
Sông, M. Tô, M. Thạch, M. B.
Nho
2. Trung Ương học phí (bộ 4 di)

CÔNG VĂN

V. lời nghị quan Y-Dũng-Dô
Nam-kỳ, ngày 23 Novembre 1937.
Đình cho phép hội Bogéjé
agricole et industrielle de Mên-
côt nhương lại cho hội Société
Indochinoise de plantations

Ngoại khoa trừ độc - thụ
(Thuộc nước dề rửa các thứ ghê độc)

Thứ thuốc nước này dùng để rửa
rửa các thứ ghê độc, như tim-la, ghê
hỏa, bị sang độc, hoặc bị truyền nh
cung các thứ ghê độc, hoặc bị áp-lâm
đa thịt lấy lựa lớn, phải dùng bồng
vải thấm nước thuốc này mà rửa cho
thường thì hết.

Nước này không uen uống.
Cư gởi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Dương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Dương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thư dân chuyên trị ba
chứng, công hiệu như thần.

DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒM
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone: 20.632

Những quà tặng cuối năm...
ATHELIOR
Đồ nữ-trang và những đồ mỹ-thuật
Nhiệm đồ lịch sự của G. M. C.
Bep dêm - Đồ dùng để hát thuốc - Đồ thơm - Quần áo trẻ em
Sách - Giày hàng chuyên về những đồ rất lịch sự.
K B O
MARQUE DE SÉVIGNÉ
56-cô-la - Bột trái cây - marrons glacés
Đại - lý độc quyền
Grands Magasins Charner

Viện thể-dục
(STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE)
38, Rue Charles Cappe Khánh Hội - Saigon
Nêu các ngài ốm yếu?
- Hãy đến chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể quý ngài
nở nang, làm cho các ngài sẽ mạnh khoẻ trong ít lâu.
Các ngài mệt mỏi quá?
- Chúng tôi có thể làm cho ngài hết.
Các ngài ăn không ngon?
- Đến chúng tôi, chúng tôi sẽ chỉ cách sẽ ăn ngon như thường.
Hãy thử của các ngài lên qua?
- Hãy nói cho chúng tôi biết, chúng tôi sẽ làm cho nó lại.
Hãy đến M. ANDREW T. KANGCHENG, một hội-viên trong hội
Health and Strength & London sẽ đem lại cho ngài:
Sức khoẻ - Sức đẹp - Sức mạnh
M. ANDREW T. KANGCHENG trước kia có ở Honolulu, Singa-
pore, Java, Hongkong và Thượng-hải.



TIN TAU DI
Qua Pháp
L. Athos 14 Janvier (M.M.)
Yulou 4 Janvier (M.M.)
Leop Padar 16 Janvier M.M.
Le Bangkok 13 Janvier C.B.
Ở Bắc và Trung-Bắc về
Jeanne Couste 14 Janvier M.M.
Francis Garnier 8 Janvier DF
Le Jean Dupuis 11 Janvier (D.F.).
Qua Lào và Nhứt-bôn
André Lebon 5 Janv. (M.M.)
Singapore lại (vía Poul-
Londore
L. G. G. Pesquier 10 Janv (S.A.M.)
MƯỜI CHUA KHUỘC
SỐT-RÉT-CHE-NHÁT và NHO
SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thức uống, Thuốc-viên và
Thuốc nam
Chẩn đoán các độc-nhiễm, vàng s
Trang các thuốc-diễn-Bai-phân
Gửi báo & các công thuốc 138
Linhvi 13800, 371, San Pape, 1937

Rượu bia THANH-YÊN
(Diplôme de 1er prix au concours regional interprovincial
agricole, et artisanal)
Quí ông, quí bà trong khi tỷ vi yếu, ăn uống
không tiêu, khi mệt mỏi,
Người trai tráng, sau khi tập thể thao,
Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được
ngon cơm lại thêm bổ sức.
Có dùng mới biết rượu hay!!
MARIANI
Saigon - 22, Rue Testard - Saigon
N. Téléphone 21.639

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-công-
Thương», là người chưa từng đọc báo.

Vô-Hiệp
Tiểu-Thuyết N. 101
Nữ-hiệp Hồng-nu-ơng-Tử
HỘI THƯ MƯƠI CHÍN
Phạm phát phố, Huyện - Linh
hơn nghìn,
Cảnh & từ, khách - nhàn bờ
biển.
(Nhập theo)
Nhi vị Đại-c... số vàng
nhỏ mơn này là số vàng của
Hồng-nu-ơng-Tử từ ơn nhi
vị, lời thề mặt Hồng-nu-ơng-
Tử đáp từ, xin nhi vị thâu
nhận số vàng ấy đi; Bình-
an và Cam - kết hôn h

em tôi cảm tạ cô-nương
một tiếng, số di anh em tôi
không dám nhận số vàng
ấy, là anh em tôi thơn
* thường từ của cô-nương
đã nhiều lắm rồi.
Giả-nhị tức cười rằng:
nhị vị từ chối chi vậy một
lời Hồng-cô-nương đã nói,
bạn ta há để sai lời, số
vàng ấy là của đẹp nghĩa
đơn ơn, Hồng-cô-nương
vẫn giữ lời tin thật, nếu nhi
vị không thâu nhận số vàng
ấy, chẳng phụ lòng Hồng-
cô-nương lắm ư? Bình-
an và Cam-kết nghe nói hết
lời, bèn thâu nhận số vàng
và để lời cảm tạ; khi ấy

đến người chen chù chen
tạc, ai nấy đều tỏ ý vui
mừng, đầy lát màn tiệc
rượu rồi, bốn người vào
phòng an giấc, sáng ngày
không biết sao hôm lại:
Tôn-Hàn ngủ dậy, lật đật
viết thư giao tay cho Giả-
nhị liền. Giả-nhị nhận bao
thờ bố từ rồi, bèn từ biệt
Tôn-Hàn và về khi đó.
Sau khi Giả-nhị từ biệt,
bọn Bình-an thưa chuyện
với Tôn-Hàn rằng: Đại-
nhơn... hãy giữ có một
việc rất cần, nhưng bọn tôi
sợ không dám nói; Tôn-
hàn hỏi lại rằng: có việc gì
cần kíp, nhị vị cứ nói thật
mà nghe? Bình-an đáp lại
rằng: việc này không có
chỉ lạ, chẳng qua việc quan
hệ về lực đầu an ở Huyện-
hà, nếu Huyện-quan hạch
hỏi đến việc này, bọn tôi
không biết sao hôm lại:
Tôn-Hàn nghe nói liền
v, từ nghĩ mi hi là phạm
quan phải phải tội đấy,
nếu ta không mang xiềng-
đai trong mình, phép nào
đem tội Công-môn đầu an,
ông nhĩ vậy rồi bèn tức
cười mà nói rằng: Đại-
nhơn nói vậy phải rồi, sự đầu an
phải noi theo luật phép,
tôi sẽ mang xiềng tội vào
mình cho sẵn, đừng vào
Huyện-nha đầu an cho
xong; nói rồi bèn cỡi y-
phục thường bện trong
mình, dỗi ra một thứ y
phục của tù phạm. Ờng lại
mang xiềng tội vào mình
nữa, xem ra một vị phạm
quan phải phải tội Huyện-
hà, đem vào-thờ ở Huyện-
nhà trình nạp, thoát nghe
Huyện-quan truyền lệnh,
cho phép công-sai dẫn
phạm quan vào cầu, bọn
Bình-an và Tôn-Hàn bước
vào trước sân Công-đường,
đều qui gối xuống đất ngói
đó; Huyện-qu... bèn cho
phép ba người đứng dậy,

Grat: LAM-VAN-NGO

